

ΚΥΡΙΑΚΗ Ἦχος πλ. β'

Dogmatiky

6. hlas // 2nd plag. echos

Byzantské nápevy // Byzantine melodies

Αξιόν εστιν ως αληθώς

- **Malá večiareň** // Δόξα... καί νύν... Θεοτοκίον Δογματικόν, Ἦχος πλ. β'
ГЛАВА, ꙗ ѿ НЫНѢ, ЁГОРЪДНЧЕНЪ:

Dnešný grécky text je nekompletný (saltus occulorum medzi τῆς διαφοράς – την διαφοραν).
Text uvádzame opravený podľa Am, D.

The present day greek stikheron is incomplete (saltus occulorum between τῆς διαφοράς – την διαφοραν). The text below was completed in accordance with the mss. Am and D.

Am 307, Oktoich II 143 – N 142, E 389

Dk 286 (575), Ott 343v (690), G261 256v (262), G270 204v (210)

Αξιόν εστιν ως αληθώς
μακαρίζεις σε τήν Θεοτόκον.

τήν σήν γάρ άχραντον υποδύς γαστέρα
ο πάντων Δημιουργός εγένετο σάρξ.

ου τραπείς τήν φύσιν
ουδέ φαντάσας
τήν οικονομίαν.

αλλά τή εκ σου ληφθείση
λογικώς εμψυχωμένη σαρκί.

καί εν αυτώ τό είναι λαβούση.
ενωθείς καθ' υπόστασιν
όθεν ευσεβώς*
εν δύο φύσεσιν
επιδηλώσει **τῆς διαφοράς.**

τον χριστον ομολογουντες,
ουτε συγχυσιν την ενωσιν δογματιζωμεν
ουτε διαιρεσιν την διαφοραν ποιούμεθα.

Αυτόν ικέτευε.
σεμνή και Παναγία,
καταπέμψαι ημίν ειρήνην*
καί το μέγα έλεος.

ΔΟΥΤΟΉΝΟ ΞΕΤΥ ΙΑΚΩ ΚΟΗΕΤΗΝΗΔ,
ΕΛΙΧΗΤΗ ΤΑ ΕΨΔ:

ΕΖ ΤΒΟΕ ΕΟ ΠΡΕΨΤΟΕ ΕΨΕΔΖ ΥΡΕΒΟ
ΕΡΨΧΖ ΙΟΔΨΤΕΛΥ ΠΛΟΤΥ ΕΨΙΤΥ.

ΗΕ ΠΡΕΛΟΖΗΒΕΑ ΞΕΤΕΥΤΒΟΜΖ,
ΗΗΖΕ ΜΕΥΤΑΒΕΑ Ω ΕΜΟΤΡΕΝΗ:

ΗΟ ΚΟΠΡΙΑΤΨΗ ΗΖ ΤΒΕΕ
ΕΛΟΒΕΙΝΩ ΩΔΨΨΕΒΕΛΕΝΗΨΗ ΠΛΟΤΗ.

*** ΙΟΕΔΗΝΗΒΕΑ ΠΟ ΎΠΟΨΤΑΙΗ,
ΨΗΝΙΟΔΨΕ ΕΛΓΟΨΕΤΤΗΩ ΕΟ ΟΒΟΗΧΖ ΞΕΤΕΥΤΒΑΧΖ
ΙΑΒΛΑΨΨΗΧΕΑ, ***

ΡΑΖΗΕΤΥΟ ΤΒΟΡΗΜΖ.

ΤΟΓΟ ΜΟΛΗ ΨΤΗΝΑ ΠΡΕΨΤΑ,
ΗΗΖΠΟΕΛΙΤΗ ΗΑΜΖ ΜΗΡΖ Η ΒΕΛΙΟ ΜΛΤΥ.



Dk 



Am 

G270 

Ott 

A- ξι- όν ε- στιν ως α- λη- θώς,

N



Am 

Dk 

μα- κα- ρί- ζειν σε τήν Θε- ο- τό- κον,



Am 

G261 

Dk 

τήν σήν γάρ ά-χραν- τον υ- πο- δύς γα- στέ- ρα,



Ott

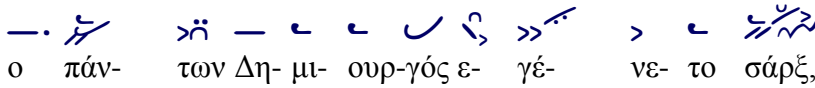


N

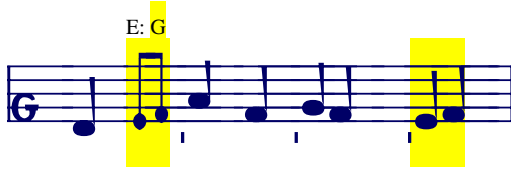
Dk



Am



ο πάν- των Δη- μι- ουρ-γός ε- γέ- νε- το σάρξ,



E: G

E



Am



G270



N

Dk



G261



ου τρα-πείς τήν φύ- σιν,

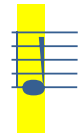


E

E



N



Am,Dk



G261



Ott



ου- δέ φαν-τά- σας τήν οι- κο- νο- μί- αν,

N

G261

Ott

Am,Dk
αλ- λά τή εκ σου λη- φθεί- ση

N

G261

Am,Dk
λο- γι- κώς εμ- ψυ- χω- μέ- νη σα- ρκί, Ott

E

E

G270

Am

G261

N

Ott
 εν- ω- θείς καθ' υ- πό-στα- σιν,

Am
 G261
 G270 (E)
 ό- θεν ευ- σε- βώς



G270



N



δύ- ο φύ- σεις ε- πι- δη- λώ- σει τής δι- α- φο- ράς



Dk



Ott



δύ- ο φύ- σεις ε- πι- δη- λώ- σει τής δι- α- φο- ράς



Am



εν δύ- ο φύ- σεις ε- πι- δη- λώ- σει τής δι- α- φο- ράς



Dk



G261



N



E



E



Am



τον χρι-στον ο- μο- λο- γουν- τες,



G261

Handwritten musical notation for G261



G270

Handwritten musical notation for G270



N



Ott

Handwritten musical notation for Ott



Dk

Handwritten musical notation for Dk



E

Handwritten musical notation for E



Am

Handwritten musical notation for Am

ου- τε συγ-χυ- σιν την ε- νω- σιν δογ-μα- τι- ζω- μεν,



G261 > - . > >>



E > x - - > >>



Dk > - > >>



Ott > - > >>



N



Am.G270 > - . > >>
ου- τε δι- αι- ρε- σιν



G261 *chýba strana*



Dk, Ott



E

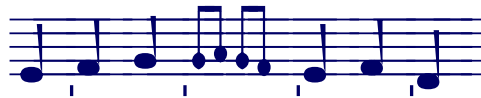


N

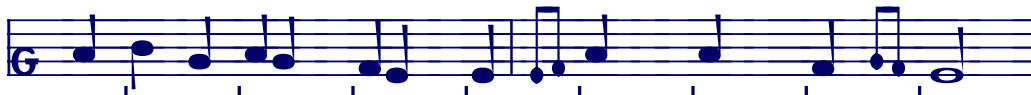
Am

G270
την δι- α- φο- ραν ποι-ού- με- θα.

E



N



Ott




Am, Dk


Αυ- τόν ι- κέ- τευ- ε, σεμ-νή και Παν- α- γί- α,

Am trisem


E




E



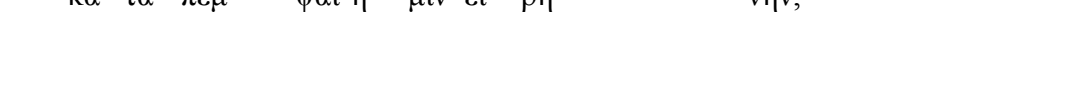
Ott




Am



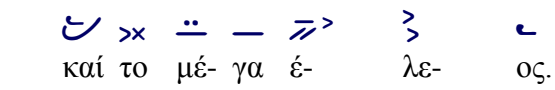
Dk



κα- τα- πέμ- ψαι η- μίν ει- ρή- νην,



Am,Dk



καί το μέ- γα έ- λε- ος.

Δεύτε πάντα τά ἔθνη εν φωνή αγαλλιᾶσεως

Am 307, Oktoich II 145 – N 143, B 235
Dk 286r (575), G270 205v (210)

Δόξα... καὶ νῦν... Θεοτοκίον Δογματικόν, Ἦχος πλ. β' // **Γλῶσσα, ἡ ἡγίη, εἴσορὸς ἀνθρώπων:**

Δεύτε πάντα τά ἔθνη εν φωνή αγαλλιᾶσεως,
τὴν Παναγίαν Παρθένον,
καὶ Θεοτόκον ανευφημήσωμεν
τῆς ἀνθρωπίνης οὐσίας τὸ χωνευτήριον.
τῶν ἀπορρήτων θαυμάτων τὸ ἐργαστήριον.

εν αὐτῇ γὰρ γέγονε καινά*
ὁ Ἄναρχος ἀρχεται
ὁ Λόγος παχύνεται
ὁ Θεὸς ἀνθρώπος γίνεται.

ἵνα Θεὸν ὁ ἀνθρώπος γενηται,
οὐ τροπὴ τῶν φύσεων
ἀλλ' ἐνώσει τὴ καθ' ὑπόστασιν.

προέρχεται γὰρ* εἰς ἐκ δύο τῶν ἐναντίων,
εν δυσὶ τελείαις ταῖς φύσεσιν
ἀδιαιρέτως γνωρίζομενος.

θεληματικῶς τε καὶ ενεργητικῶς.
καθ' ἑκατέραν οὐσίαν ὁ αὐτός.

τό ἀληθὲς πιστούμενος
τῆς σωτηρίου οικονομίας.

Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
ὁ παρέχων τῷ κόσμῳ ἰλασμόν,
εἰρήνην* καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

Πρῆνδῆτε βεῖν ἰαζύιцы во глῶсѣ рάδovaniа
πρεπѣдѣ дѣл ἡ εἰδѣ βοуχвлѣннмз
члѣвѣческagω εἰςμεετвλ горнiло.
нензречѣнннчз чдѣез дѣлaтeлнцe.

ὦ τὸν βο βύша нώβлa:
βεзнaчлѣнннй начннѣтцa,
слόво ѡдeбелѣвлѣтцz,
εἴз чeлoвѣкz бывлѣтцz.

дa бгa чeлoвѣкa cодѣлeтцz,
нe прeмѣнѣннeмz εἰтeтцz,
нo cодннѣннeмz пo ὑпocтaн:

пpонeчoдннцz бo εἰдннз ѡ двoѡ cопpотѣннчz,
бo двoчз cовepшѣннчз εἰтeтцлчз
нeрздѣлннѣ пoзнaвлѣмнн.

чoтѣтeлннѣ жe ἡ дѣтeлннѣ
пo ѡбoѡ εἰςμεεтвѣ:

тoнжe пo нeтoтнoмѣ вѣрѣмь бывлa
рлдн eпiчтeлннagω cмoтpѣнiа

чpтoсz εἴз нaшz мiрѣ пoдлa ѡчнцѣннe,
мiрз ἡ βeлiю млчтѣ.

N

Dk

G270

Am

τής αν-θρω-πί- νης ου- σί- ασ τό χω- νευ-τή- ρι- ον,

N: c

Am

Dk

τών α- πορ-ρή- των θαυ-μά- των τό ερ- γα- στή- ρι- ον,

N: F

N

Dk

Am

εν αυ- τή γάρ γέ- γο- νε και- νά,



Am,Dk

G270
ο Άν-αρ-χος άρ-χε-ται,



Dk



Am
ο Λό-γος πα-χύ-νε-ται, ο Θε-ός άν-θρω-πος γί-νε-ται,



Am
ί-να Θε-ός ό άν-θρω-πος γε-νη-ται
τόν άνθρωπον απεργάσεται,



Am
ου τρο-πή τών φύ-σε-ων, αλλ' ε-νώ-σει τή καθ' υ-πό-στα-σιν,



Am > ̣ — — / ̣ ̣ / ̣ > ̣ > ̣
 θε- λη- τι- κώς τε καί εν- ερ- γη- τι- κώς,



G270 > ̣ — — / ̣ ̣ / ̣ > > / > — ̣ / ̣ / ̣



Am > ̣ — — / ̣ ̣ / ̣ > > ̣ ̣ ̣ ̣ / > ̣ ̣ >
 καθ' ε- κα- τέ- ραν ου- σί- αν ο αυ- τός τό α- λη- θές πι- στού- με- νος,



Am — ̣ > / ̣ > ̣ — ̣ > > > ̣
 τής σω- τη- ρί- ου οι- κο- νο- μί- ας,



Am ̣ / > > > / > > — ̣ / > > ̣ — ̣ > ̣
 G270 ̣ / > > > / > > — ̣ / > > ̣ — ̣ > ̣
 Χρι- στός ο Θε- ός η- μών, ο παρ- έ- χων τό κό- σμω ι- λα- σμόν,



Am ̣ / > / > > / > > ̣ > ̣ — ̣ / > > > ̣
 ει- ρή- νην, καί τό μέ- γα έ- λε- ος.

Τίς μή μακαρίσει σε Παναγία Παρθένε

Am 289v, G – prevzaté z Am
Sn 1264 54v, 1265 61r

Veľká večiereň KE // Θεοτοκίον

ГЛАВА, ꙗ́ ꙗ́и́иѢ, вѢГО́РОДНИЧЕНЪ:

Τίς μή μακαρίσει σε Παναγία Παρθένε; .
τίς μή ανυμνήσει σου τόν αλόχευτον τόκον; .
ο γάρ αχρόνως
εκ Πατρός εκλάμπας Υιός -- μονογενής :
ο αυτός εκ σου
τής Αγνής προήλθεν αφράστως σαρκωθείς.
φύσει Θεός υπάρχων καί φύσει γενόμενος
άνθρωπος δι' ημάς
ουκ εις δυάδα προσώπων τεμνόμενος
αλλ' εν δυάδι φύσεων
ασυγχύτως γνωριζόμενος
Αυτόν ικέτευε σεμνή Παμμακάριστε
ελεηθήναι τάς ψυχάς ημών.

Κτὸ πτεβὲ νε οὔβλῆκῆτῶ πρετῖλά δβ̄ο;
κτὸ λι νε βοισποέτῶ πτεοεγῶ πρεῖτῆγαω ρῆτῆβ̄λ;
βεζλῆτῆω βο
ῶ ὀπ̄λ βοζεῖάβυῖ ἔῆζ ἔδιηορόδνυῖ,
τόῆζε ῶ πτεβὲ
ῖτῆω προῆδε ηενζερεῖνῆω βοπλόμπεω.
ἔστερετβόμζ βῆζ βῖῖ ἡ ἔστερετβόμζ βῖβζ
ῆβῆκζ ἡέζ ράδι
νε βο δβοὸ λιηδ ραζδῆλάεμυῖ,
νο βο δβοὸ ἔστερετβῶ ηεελῆτῆω ποζηαβέμυῖ.
τογὸ μολῆ ῖτῆω βεεβῆζέηηω
πομῆλωατῆω δδῖλῆμζ ἡῖσῖμζ.



Sn1265



Sn1264
Δό- ξα Πα-τρί και Υι-ώ και Α-γί-ω Πνεύ-μα-τι,



Sn1264
Sn1265
και νυν, και α-εί, και εις τους αι-ώ-νας των αι-ώ-νων. Α-μήν.



Sn1264/5

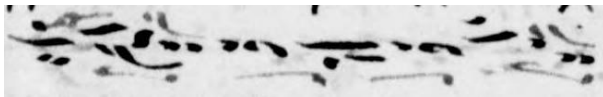
Τίς μή μα- κα- ρί- σει σε, Παν- α- γί- α Παρ- θέ- νε;



Am

Τίς μή μα- κα- ρί- σει σε, Παν-α- γί- α Παρ- θέ- νε;

x x x x x



Sn1265



Sn1264

τίς μή αν- υμ- νή- σει σου τόν α- λό- χευ- τον τό- κον;

Sn1265

τίς μή αν- υμ- νή- σει σου τόν α- λό- χευ- τον τό- κον;

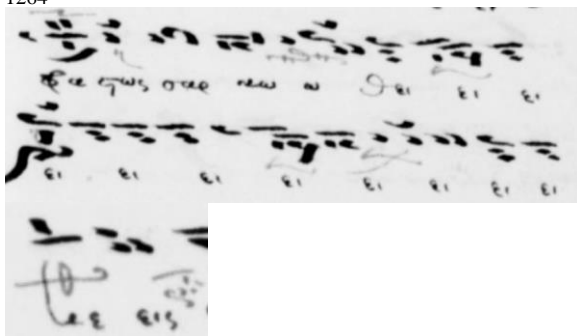


Am

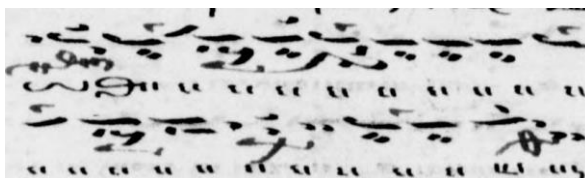
τίς μή αν- υμ- νή- σει σου τόν α- λό- χευ- τον τό- κον;

x x x x x

1264



1265



Sn1264/5 ο αυ- τός εκ σου τής Α-γνής προ-ήλ- θεν



Sn1264/5 α-φρά-στος σα- ρκω- θείς, ...



Am ο αυ- τός εκ σου τής Α-γνής προ-ήλ- θεν α-φρά-στος σα-ρκω-θείς,

x x x x x



Sn1264/5 $\dot{\bar{r}}$ \bar{e} — \bar{z} $>$ \bar{u} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 ἀλλ' ἐν δυ- ά- δι φύ- σε- ων,



Am \bar{e} \bar{e} — \bar{u} $>$ \bar{u} \bar{z} \bar{z}
 ἀλλ' ἐν δυ- ά- δι φύ- σε- ων,

x x x x x



Sn1264 \bar{e} \bar{e} \bar{u} $>$ \bar{u} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 Sn1265 \bar{e} \bar{e} \bar{u} $>$ \bar{u} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 α- συγ-χύ- τως γνω- ρι- ζό- με- νος.



Am \bar{e} \bar{e} \bar{u} $>$ \bar{u} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 α- συγ-χύ- τως γνω- ρι- ζό- με- νος.

x x x x x



Sn1264/5 \bar{z} \bar{u} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 Αυ- τόν ι- κέ- τευ-ε, σε- μνή Παμ-μα-κά- ρι-στε,



Am — \bar{u} $>$ \bar{u} $>$ \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z} \bar{z}
 Αυ- τόν ι- κέ- τευ-ε, σε- μνή Παμ-μα-κά- ρι-στε,

x x x x x



Sn1264 ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ — ♮ ♮ > ♮ ♮

Sn1265 ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮ ♮
ε- λε- η- θή- ναι τας ψυ- χας η- μών.



Am ♮ ♮ ♮ / > > ♮ ♮ > >
ε- λε- η- θή- ναι τας ψυ- χας η- μών.

Ο ποιητής καὶ λυτρωτῆς μου Πάναγνε

Va 194v

Am 290v, Dk 270r (543), Ott 319v (642)
G260 232r (237), G261 230r (235), G265 262v (268), G270 226v (233)
Oktoich I 135 = D 299, U365
Sn1264 57v, Sn1265 64r, Sn795 49v

Θεοτοκίον // **Γάβλα, ἡ ἡβίηϛ, εἴγορόδιχηϛ:**


Ο ποιητής καὶ λυτρωτῆς μου Πάναγνε
Χριστός ο Κύριος.
εκ τῆς σῆς νηδύος προελθών
εμέ ενδυσάμενος.
τῆς πρώην κατάρας
τόν Αδάμ ηλευθέρωσε.
διό σοι* Πάναγνε
ὡς τοῦ Θεοῦ Μητρί τε
καὶ Παρθένω αληθώς,
βοώμεν ασιγήτως
τό Χαίρε τοῦ Αγγέλου.
Χαίρε Δέσποινα προστασία καὶ σκέπη
καὶ σωτηρία τών ψυχών ημών.

Творѣцъ ἡ ἡзбавитель μόη прѣѣтла,
χρῆτόεζ γὰβ.
ἡзъ тѣоѡчъз λοζέεηϛ προσηέζ,
εζ μὰ ὤεολκίηεα.
пѣрвыа κλάτѣвы адάμα εεοβοδι.
тѣѣмже тѣ εεεѣтла,
ѡκω εѣѣη мѣри же ἡ дѣѣε εοѡετηηηδ
εοпѣεμз ηεμόλчηω ράδδῆεα ἄγγльεκη.
ράδδῆεα ελῆце, прεδετῆτῆεεεεεεε ἡ ποκρόβε,
ἡ εἴεεηε εδшз ηάшнчз.



Sn1265 



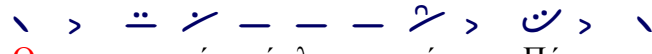
Sn1264 
 Ο ποι- η- τής και λυ- τρω- τής μου Πάν- α- γνε,



Am 

G261 

Sn1214 


Va 
 Ο ποι- η- τής και λυ- τρω- τής μου Πάν- α- γνε,

x x x x x



Sn1265 




Sn1264 
 Χρι- στός ο Κύ- ρι- ος,



Am 

G261 

Sn1214 

Va 
 Χρι- στός ο Κύ- ρι- ος,

X X X X X



Sn1264 εκ τής σής νη- δύ- ος προ-ελ- θών,



G261 >



Ott >



Dk >



D



Am >

Sn1214 >

Va > εκ τής σής νη- δύ- ος προ-ελ- θών,

X X X X X



Sn1264

Ott G261,Dk,D,Am

Sn1214 >

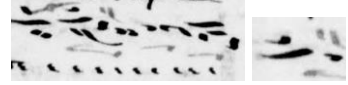
Va ε- μέ εν- δυ- σά- με- νος,

X X X X X



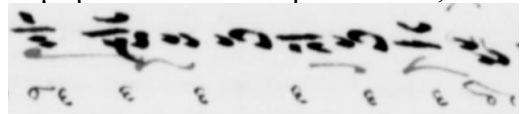
Sn1265

Sn1265



Sn1264
τής πρώ-ην κα- τά- ρας, τόν Α- δάμ ηλ- ευ- θέ- ρω- σε, ...

Sn1264



G265



Dk
G260



Ott



D



Am

G261

Sn1214

Va
τής πρώ-ην κα- τά- ρας, τόν Α- δάμ ηλ- ευ- θέ- ρω- σε,

X X X X X



Sn1264 >> δι- ό σου ης ης σου >>
δι- ό σου



Dk							
Ott							
G265							
G261							



Am							
	δι-	ό	σου	ης	ης	σου .	

Sn1214

Va
δι- ό σου

X X X X X



Sn1264

Sn1265
Πάν- α- γνε, ως τού Θε- ού Μη-τρι τε



Sn1264/5
καί Παρ-θέ- νω α- λη- θώς,

U



U



D

G265



G270



G261



Am

Dk

Sn1214

Va

Πάν-α- γνε, ως τού Θε- ού Μη-τρι τε και Παρ-θέ- νω α- λη- θώς,
achrante

x

x

x

x

x



Sn1264 βο- ώ- μεν α- σι- γή-τως τό Χαί- ρε τού Αγ- γέ- λου. chyba tu je asi



G260



Ott

G261



U

G265



Dk



D



Am

G270

Sn1214

Va

βο- ώ- μεν α- σι- γή-τως τό Χαί-ρε τού Αγ- γέ- λου.



x x x x x



Sn1264 

Sn1265 
Χαί-ρε Δέ-σποι-να,



Sn1264 
Sn1265 
προ-στα-σί- α καί σκέ- πη,



G260 
G265 



G261 



Ott 




Dk 



Am 

Sn1214 

Va 
Χαί-ρε Δέ-σποι-να, προ-στα-σί- α καί σκέ- πη,
pánagne

X X X X X

